

Руководство по эксплуатации

Моечная машина MEIKO, модель K-Tronic

ПЕРЕВОД "ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ"

Перевод оригинального руководства по эксплуатации можно загрузить по адресу <https://partnet.meiko.de>



Содержание

	<u>Страница</u>
1 Введение и общие указания	3
1.1 Хранение	4
1.2 Наименование и адрес производителя	4
1.3 Обозначение типа установки	4
2 Пояснения к используемым символам безопасности	5
3 Общее описание и использование по целевому назначению	6
3.1 Общее описание	6
3.2 Использование по целевому назначению	6
4 Сертификат соответствия CE	7
4.1 Сертификат соответствия CE	8
4.2 Декларация о соответствии компонентов	9
4.3 ЕАС таможенный союз декларация о соответствии	11
5 Общие правила техники безопасности	12
5.1 Обязанность добросовестности со стороны эксплуатационника	12
5.2 Основные меры безопасности	13
6 Инструкция по монтажу (для неукомплектованной машины)	15
7 Поставка, транспортировка, установка и сборка	16
7.1 Поставка	16
7.2 Транспортировка и установка	16
7.3 Снятие облицовочных панелей под моечным баком	20
7.4 Установка и сборка	21
7.5 Нагрузка на пол	21
7.6 Указания по утилизации упаковочных материалов	21
7.7 Электрическое подключение	22
7.8 Подключение к водопроводу	23
7.9 Подключение к канализации	24
7.10 Подключение машины к системе вытяжной вентиляции	24
7.11 Система разбрызгивания моющего средства	24
8 Настройка при первом вводе в эксплуатацию, выполняемая техником сервисной службы	25
8.1 Ввод в эксплуатацию	25
8.2 Регулировка дозирования химикатов	25
8.3 Работы, выполняемые перед первым вводом в эксплуатацию	25
9 Подготовка - эксплуатация - мойка посуды в моечной машине	26
9.1 Основные меры безопасности при работе в нормальном режиме	26
9.2 Эксплуатация	27
9.3 Прерывание мойки	28
10 Вывод автомата из эксплуатации	28
11 Очистка	29
11.1 Правила техники безопасности при очистке	29
11.2 Очистка после мойки	29
11.3 Инструкция по ежедневной очистке	30
11.4 Уход за поверхностями из высококачественной стали	31
11.5 Контрольный список чистки	31
12 Самостоятельное устранение неполадок	33
13 Подготовка персонала	34
14 Утилизация установки	34
15 Уровень шума	35
16 Неионизирующее излучение	35
17 Предписания и контрольные значения	35
18 Техническое обслуживание	36
18.1 Основные меры безопасности при выполнении технического обслуживания	37
19 Рекомендуемая периодичность технического обслуживания	38

1 Введение и общие указания

Уважаемый покупатель,
мы очень благодарны Вам за доверие, оказанное нашей продукцией.
Мы видим свою главную задачу в том, чтобы изделия фирмы MEIKO приносили людям радость и облегчение условий труда.

Необходимым условием долгой и безупречной работы машины является четкое соблюдение нижеследующих указаний.

Машина была установлена на нашем заводе и подверглась всесторонним проверочным испытаниям. Это позволяет нам с уверенностью гарантировать совершенство ее конструкции.

Поэтому прежде всего просим внимательно прочесть данное руководство. Обязательному соблюдению подлежат руководства по эксплуатации комплектующего оборудования и встраиваемых изделий сторонних производителей!

Настоящее руководство предназначено для ознакомления лиц, занятых эксплуатацией установки, с принципом ее работы, порядком монтажа, обслуживания / технического обслуживания и соответствующими правилами техники безопасности.

Соблюдение указаний позволит Вам всесторонне изучить установку и избежать ошибок при ее эксплуатации. Оно позволит также сократить количество ремонтов и связанных с ними простоев.

Если оборудование повреждается в результате несоблюдения требований руководства, право на гарантию аннулируется. Производитель не несет ответственности за возникшие вследствие этого косвенные убытки.

MEIKO постоянно работает над модернизацией всех типов изделий.

Просим с пониманием отнестись к тому, что мы оставляем за собой право постоянного внесения изменений в дизайн, конструкцию и комплектацию изделий.

По этой причине не может быть поводом для претензий несоответствие приобретенного изделия помещенным в данном руководстве техническим характеристикам, рисункам и описаниям.

За дополнительной информацией, а также по проблемам, не рассмотренным достаточно подробно в данном руководстве следует обращаться в соответствующий филиал MEIKO.

Помимо этого обращаем Ваше внимание на то, что содержание руководства не является частью более раннего или действующего соглашения, обязательства или правоотношения и не дает основания для их пересмотра.

Все обязательства MEIKO определяются соответствующим договором купли-продажи, содержащим также условия предоставления гарантии, которые являются окончательными и единственно законными.

Для каждой из стран-членов ЕС инструкция по эксплуатации должна иметься на государственном языке. Если это условие не выполнено, ввод машины в эксплуатацию запрещен.

Загрузить оригинал инструкции по эксплуатации на немецком языке, а также все инструкции на всех государственных языках стран-членов ЕС можно здесь: <https://partnernet.meiko.de>

Данная техническая документация предоставляется Вам бесплатно в полном объеме. Дополнительные экземпляры предоставляются за небольшую плату.

Указанные договорные правила предоставления гарантии не подлежат расширению или ограничению в различных версиях руководства.

Желаем успешной и приятной работы с изделиями фирмы MEIKO.

1.1 Хранение

Руководство по эксплуатации должно постоянно храниться вблизи установки!

Оно всегда должно быть под рукой!

При обращении к нам данное руководство должно быть у Вас под рукой, чтобы дать нашим сотрудникам возможность сослаться на его положения.

1.2 Наименование и адрес производителя

По всем встречным вопросам и проблемам технического характера обращайтесь непосредственно в:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

D - 77652 OFFENBURG

Телефон: +49 (0)781/203-0

<http://www.meiko.de>

info@meiko.de

или:

Наименование и адрес филиала, торгового представительства или дилера MEIKO.

(Поместить фирменный штамп или адрес)

1.3 Обозначение типа установки

При обращении за разъяснениями и заказе запасных частей всегда указывайте следующие данные:

Тип: _____

SN: _____



Эта информация указывается на заводском шильдике в распределительном шкафу.

2 Пояснения к используемым символам безопасности

В настоящем руководстве по эксплуатации используются нижеуказанные символы безопасности. Их основное назначение - ссылка на расположенное рядом правило техники безопасности.



ВНИМАНИЕ!

Символ означает угрозу жизни и здоровью людей.



ОПАСНОСТЬ!

Символ означает опасность повреждения установки, материала и нанесения ущерба окружающей среде.



Символ информации, способствующей лучшему пониманию сути производственных процессов, в которых задействуется установка.



Предупреждение об опасном электрическом напряжении!



Предупреждение об опасности травмирования кистей рук!

3 Общее описание и использование по целевому назначению

3.1 Общее описание

Данное устройство представляет собой посудомоечную машину корзинно-проходного типа, предназначенную для мытья посуды и обычного кухонного инвентаря. В машине имеется моечный бак, а также бак ополаскивания, ее конструкция предусматривает возможность установки дополнительных баков и зоны сушки.

На сторонах входа и выхода машины предусмотрена установка столов / транспортеров для загрузки и выгрузки корзин с посудой.

Подлежащая мойке посуда устанавливается в несущие корзины, лучше всего из пластика, и с помощью движущегося вперед и назад транспортера перемещается через моечную машину.

Очистка посуды происходит в обогреваемом мощном баке с системой циркуляции. Посуда ополаскивается нагретой чистой водой, распыляемой через тончайшие форсунки.



3.2 Использование по целевому назначению

Машину можно использовать только по целевому назначению.

Данная машина предназначена только для мытья столовой посуды и кухонных принадлежностей общего назначения.

Прочие, специальные, предметы мойки указываются в подтверждении заказа.

Посуда должна быть пригодной для мытья в моечных машинах.

В сомнительных случаях вопрос пригодности (размер, исполнение, общая пригодность для машинной мойки, ...) можно согласовать с фирмой Meiko (info@meiko.de).

Запрещается мыть в машине кухонный инвентарь, содержащий электрические компоненты.

Иное применение не соответствует целевому назначению.

Данная посудомоечная машина является изделием, предназначенным исключительно в профессиональных целях.





4 Сертификат соответствия CE

К машине прилагается декларация о соответствии компонентов, если она сама по себе не является пригодной к эксплуатации, т.е. поставляется как некомплектная машина согласно определению Директивы по машинному оборудованию.

Если машина поставляется как готовая к эксплуатации комплектная машина, к ней прилагается декларация о соответствии нормам ЕС.

4.1 Сертификат соответствия CE

Muster / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld / Mönster

EG-/IEU-Konformitätserklärung

2017-11-07 (Update)

EC-/EU-Declaration of Conformity / CE-/UE-Déclaration de conformité / CE-/UE-Dichiarazione di conformità / CE-/UE-Declaración de conformidad / EG-/EU-conformiteitsverklaring / EG-/EU-försäkran om överensstämmelse

Firma

Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant / Företag

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3 - 77652 Offenburg - Germany

Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact / Kontakt

Internet: www.meiko.de

E-mail: info@meiko.de

Telefon: +49(0)781/203-0

Seriennummer

Serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / volnummer / seriennummer

Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model / Diskmaskin modell

B-/K-Tronic Baureihe

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring / Försäkran om överensstämmelse

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

Vi intygar härmed på eget ansvar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i nedan angivna EG-direktiv, harmoniserade standarder och nationella standarder.

Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva / Directiva / Richtlijn / Direktiv

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk / Ansvarig för dokumentation

Viktor Maier

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg,

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.

(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Technischer Leiter

Chief Technology Officer / Directeur de la technologie / Direttore tecnico / Director técnico / Technisch directeur / Teknisk direktör



4.2 Декларация о соответствии компонентов

Muster / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld / Mönster

Einbauerklärung

Datum: 2017-11-07 (Update)

Declaration of incorporation / Déclaration de montage / Dichiarazione di montaggio / Declaración de montaje / Inbouwverklaring / Försäkran om inbyggnad

Firma

Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant / Företag

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3 - 77652 Offenburg -Germany

Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact / Kontakt

Internet: www.meiko.de

E-mail: info@meiko.de

Telefon: +49(0)781/203-0

Seriennummer

Serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / volnummer / seriennummer

Maschinentyp

Machine type / Modèle machine / Tipo di macchina / Tipo de máquina / Machinemodel / Modell

Einbauerklärung für eine unvollständige Maschine

Declaration of incorporation for partly completed machinery / Déclaration de montage pour une machine incomplète / Dichiarazione di montaggio per una macchina incompleta / Declaración de montaje de incorporación para una máquina incompleta / Inbouwverklaring voor een onvolledige machine / Försäkran om inbyggnad för en ofullständig maskin

Hiermit bescheinigen wir:

We herewith certify / Nous certifions par la présente / Con la presente attestiamo / Por la presente certificamos / Hiermee verklaren wij / Vi intygar härmed:

dass die zum Einbau in Maschinen vorgesehenen Produkte oder Baugruppen mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen nach Anhang I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmen. Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B (für unvollständige Maschinen) wurden erstellt und werden der zuständigen Behörde auf Verlangen in elektronischer Form übermittelt.

that the product or sub-assemblies that are intended for installation in machines complies with the fundamental health and safety requirements in accordance with Annex I of the Machine Directive 2006/42/EG. The special technical documents have been created according to Annex VII B (for partly completed machinery) and shall be transferred to the responsible authority in electronic format when requested.

que les produits et modules destinés au montage dans des machines satisfont aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé conformément à l'annexe I de la directive sur les machines 2006/42/CE. Les dossiers techniques spécifiques conformément à l'annexe VII B (pour les machines incomplètes) ont été rédigés et seront transmis sur demande aux autorités responsables sous forme électronique.

che i prodotti o gruppi di componenti previsti per il montaggio in macchine corrispondono ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute secondo l'allegato I della Direttiva Macchine 2006/42/CE. La documentazione tecnica speciale secondo allegato VII B (per macchine incomplete) è stata creata e sarà trasmessa su richiesta e in forma elettronica all'ente responsabile.

que los productos o grupos previstos para la incorporación en máquinas cumplen con los requisitos básicos de seguridad y protección de la salud, conforme al anexo I de la directiva de máquinas 2006/42/CE. Se han confeccionado los documentos técnicos especiales conforme al anexo VII B (para máquinas incompletas), que se entregarán a las autoridades competentes en forma y por vía electrónica, en caso de solicitarlo las mismas.

dat de voor inbouw in de machine bestemde producten of bouwgroepen voldoen aan de fundamentele eisen met betrekking tot de veiligheid en bescherming van de gezondheid conform bijlage I van de machinerichtlijn 2006/42/EC. De speciale technische documentatie is conform bijlage VII B (voor onvolledige machines) opgesteld en wordt desgewenst in elektronische vorm ter beschikking gesteld aan de verantwoordelijke instanties.

att produkterna eller komponenterna som är avsedda för inbyggnad i maskiner överensstämmer med de grundläggande säkerhets- och hälsoskyddskraven i bilaga I i maskindirektivet 2006/42/EG. De särskilda tekniska underlagen enligt bilaga VII B (för ofullständiga maskiner) har tillhandahållits och översänds på begäran till ansvariga myndigheter i elektronisk form.

die Konformität mit den Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:

the conformity with the provisions of the following additional EC Directives:

la conformité avec les dispositions des directives européennes supplémentaires suivantes:

la conformità alle disposizioni delle seguenti ulteriori direttive CE:

la conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas de la CE adicionales:

de conformiteit met de bepalingen van de volgende aanvullende EC-richtlijnen:

överensstämmelse med bestämmelserna i nedan angivna ytterligare EG-direktiv:

2014/30/EU



Die vorgenannten speziellen technischen Unterlagen können angefordert werden bei:

The above mentioned technical documentation can be requested from:

Les documents techniques spécifiques précités peuvent être demandés auprès de:

La suddetta documentazione tecnica speciale può essere richiesta presso:

Los documentos técnicos especiales reseñados con anterioridad se pueden solicitar a:

De bovengenoemde speciale technische documentatie kan worden opgevraagd bij:

Ovannämnda särskilda tekniska underlag kan beställas från:

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Viktor Maier

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Maschine oder Anlage, in welche die o.a. unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Commissioning is prohibited until it has been determined that the machine or system into which the partially completed machinery specified above is to be incorporated also complies with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.

La mise en service de la machine est interdite jusqu'à ce qu'il ait été déterminé que la machine ou l'installation dans laquelle la machine incomplète susmentionnée doit être montée respecte les dispositions de la directive relative aux machines 2006/42/CE.

La messa in funzione è vietata fino a che non sia stato accertato che la macchina o l'impianto, in cui deve essere installata la suddetta macchina incompleta, risponda alle disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

La puesta en marcha estará prohibida hasta que no se haya determinado que la máquina o instalación en la que se pretenda incorporar la máquina incompleta indicada arriba cumpla las disposiciones de la directiva de máquinas 2006/42/CE.

De inbedrijfstelling is niet toegestaan voordat is vastgesteld dat de machine of installatie waarin de o.a. onvolledige machine moet worden ingebouwd aan de bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EC voldoet.

Idrifttagande är förbjudet tills att det har fastställts att maskinen eller anläggningen som den ovannämnda ofullständiga maskinen ska byggas in i uppfyller bestämmelserna i maskindirektivet 2006/42/EG.

Offenburg,

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.

(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Technischer Leiter

Chief Technology Officer / Directeur de la technologie / Direttore tecnico / Director técnico / Technisch directeur / Teknisk direktör

5.1 ЕАС таможенный союз декларация о соответствии



ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Заявитель, Общество с ограниченной ответственностью «Норма-Стандарт», Основной государственный регистрационный номер: 1127746269265. Сведения о регистрации: выдан Межрайонной инспекцией Федеральной налоговой службы № 46 по г. Москве 11.04.2012 г.
Место нахождения: 115114, Москва, Дербеневская набережная, д. 7, строение 2, помещение I, комната 35, Российская Федерация. Фактический адрес: 115114, Москва, Дербеневская набережная, д. 7, строение 2, помещение I, комната 35, Российская Федерация, телефон: 84956422364, факс: 84956422364, адрес электронной почты: norma-standart@inbox.ru

в лице Булатова Ольга Николаевна, генеральный директор

заявляет, что Оборудование технологическое для предприятий общественного питания MEIKO: машины посудомоечные, серий EcoStar, M-iClean, M-iQ, ВТА, ВА, К-Tronic, В-Tronic с комплектующими и запасными частями.

изготовитель MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG Место нахождения: Englerstr. 3, DE-77610 Offenburg, Germany, Германия . Фактический адрес: Englerstr. 3, DE-77610 Offenburg, Germany, Германия

Код ТН ВЭД ЕАЭС 8422 19 000 0, Серийный выпуск,

соответствует требованиям

ТР ТС 010/2011 "О безопасности машин и оборудования"; ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

Декларация о соответствии принята на основании

Протокол испытаний № 11-Г/378 от 12.03.2015 г.

Дополнительная информация

Срок годности (хранения) указан в прилагаемой к продукции товаросопроводительной документации и/или на этикетке

Декларация о соответствии действительна с даты регистрации по 09.04.2020

включительно



Булатова Ольга Николаевна

(инициалы и фамилия руководителя организации-заявителя или физического лица, зарегистрированного в качестве индивидуального предпринимателя)

Сведения о регистрации декларации о соответствии:

Регистрационный номер декларации о соответствии: TC N RU Д-DE.AY14.B.22593

Дата регистрации декларации о соответствии: 10.04.2015

6 Общие правила техники безопасности

6.1 Обязанность добросовестности со стороны эксплуатационника



ВНИМАНИЕ!

Конструкция и технология изготовления машины разработаны на основе глубокого анализа возможных рисков и опасностей, а также тщательного отбора учитываемых согласованных стандартов и прочих технических спецификаций. Таким образом, устройство соответствует современному техническому уровню и обеспечивает максимальную степень безопасности.

В конкретных условиях эксплуатации безопасность может быть обеспечена только при условии принятия всех необходимых мер. Планирование этих мер и контроль за их выполнением являются элементами обязанности добросовестности со стороны эксплуатационника.

Меры обеспечения безопасности эксплуатации машины:

В частности, эксплуатационник обязан обеспечить соблюдение следующих условий...



ВНИМАНИЕ!

... использование машины только по целевому назначению.

Всякое иное использование и обслуживание может стать причиной ущерба и возникновения опасных ситуаций, за которые мы не несем ответственности (см. также главу "Использование по целевому назначению").



... в целях сохранения работоспособности и обеспечения безопасности для замены могут использоваться только оригинальные запасные части от производителя.

Изменение конструкции устройства путем установки неоригинальных запасных частей влечет за собой утрату пользователем всех прав на предъявление претензий.



ВНИМАНИЕ!

... к обслуживанию / техническому обслуживанию и ремонту установки могут быть допущены лишь работники, прошедшие соответствующую подготовку и наделенные необходимыми полномочиями.



ВНИМАНИЕ!

... этот персонал должен регулярно проходить инструктаж по всем актуальным вопросам безопасности труда и охраны окружающей среды, а также освоить руководство по эксплуатации, и, в частности - включенные в него правила техники безопасности.



ВНИМАНИЕ!

... эксплуатируемая машина должна находиться в безупречном работоспособном состоянии, на ней должны быть смонтированы все защитные приспособления и панели обшивки, все устройства обеспечения безопасности и выключатели должны регулярно проверяться на работоспособность.



ВНИМАНИЕ!

... персонал, занятый техническим обслуживанием и ремонтом, должен иметь в распоряжении и применять необходимые средства индивидуальной защиты.



ВНИМАНИЕ!

... при каждом плановом техническом обслуживании необходимо проверять работоспособность предохранительных устройств изделия / установки.



ВНИМАНИЕ!

... руководство по эксплуатации в полном объеме и пригодном для чтения состоянии должно находиться в распоряжении персонала по месту использования установки.



... все размещенные на установке правила техники безопасности и предупредительные надписи должны сохраняться на своих местах в состоянии, пригодном для чтения.



... следует регулярно проверять качество запасных частей, получаемых от поставщиков. При надобности можно воспользоваться детальной информацией из соответствующих руководств по эксплуатации.



После монтажа, ввода в эксплуатацию и передачи машины заказчику/эксплуатационнику всякие изменения условий эксплуатации (например, электрических подключений, местоположения) запрещены. Такого рода изменения, в частности, внесение конструктивных изменений, произведенные без письменного согласия производителя или выполненные неуполномоченными лицами влекут за собой полную утрату права на гарантию и аннулирование ответственности производителя за ущерб от использования дефектных изделий.



... в соответствии со стандартами DIN 10510, 10511 и 10512 использование энергооптимизирующих установок не должно приводить к снижению рабочих температур ниже нормы. Если заказчик применяет такого рода установки, ответственность за возможное ухудшение результатов мойки, в т.ч. санитарно-гигиенических показателей, возлагается на него.

6.2 Основные меры безопасности



Приобретенная Вами машина при неквалифицированном или нецелевом использовании становится источником разнообразных опасностей.



Токоведущие, подвижные и вращающиеся части устройства

- представляют собой угрозу жизни и здоровью людей,
- их воздействие может стать причиной существенного материального ущерба.



К обслуживанию машины может быть допущен только достаточно квалифицированный, проинструктированный эксплуатационником, изучивший правила техники безопасности персонал.

Согласно данному руководству квалифицированным персоналом считаются лица:

- старше 14 лет,
- которые прочли правила техники безопасности и соблюдают их,
- которые прочли руководство по эксплуатации или раздел, посвященный выполняемому ими виду работ и соблюдают соответствующие требования.



Машина работает на горячей воде. Избегайте контакта с моечной водой. Опасность ожога горячей жидкостью! Посуда на выходе сохраняет повышенную температуру. Необходимо соблюдение соответствующих мер предосторожности. Соблюдайте требования указывающих знаков на машине.

Предупреждение!



При работе электрических устройств некоторые их части находятся под опасным для жизни напряжением.

Перед снятием обшивочных панелей и вскрытием элементов электрооборудования всю машину необходимо обесточить сетевым отключающим устройством пользователя, обезопасив ее надлежащим образом от несанкционированного включения.

ПЕРЕВЕДИТЕ ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ В ПОЛОЖЕНИЕ "ВЫКЛ" и установите защитное устройство требуемого типа, чтобы предупредить несанкционированное включение.

Работы по обслуживанию и устранению неисправностей электрооборудования машины могут выполняться только специалистами соответствующего профиля, подготовленными и уполномоченными фирмой MEIKO. Следует соблюдать правила предупреждения несчастных случаев.

Эксплуатационник может возобновить эксплуатацию устройства только после установки **всех панелей обшивки!**



ВНИМАНИЕ!

Машину, распределительные шкафы и прочее электрооборудование нельзя мыть струей из шланга или высоконапорной моющей системы.



ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация машины возможна лишь под надзором персонала, прошедшего соответствующий инструктаж.



ВНИМАНИЕ!

При неясностях в отношении обслуживания машины ее эксплуатация запрещена.



ВНИМАНИЕ!

Дверцы и откидные крышки обязательно закрывать!



ВНИМАНИЕ!

Ввиду опасности зацепиться за движущиеся части транспортера или находящиеся на нем предметы обслуживающий персонал должен работать в плотно прилегающей к телу одежде; кольца, браслеты и т.п. перед работой необходимо снять. Мы рекомендуем носить рабочую обувь со стальными носками!



ВНИМАНИЕ!

После опорожнения бака нагревательные элементы в баке могут иметь повышенную температуру. Это может привести к ожогам при ручной очистке автомата!



ВНИМАНИЕ!

К выполнению работ по обслуживанию и ремонту системы подачи пара разрешается допускать только компетентных специалистов.



ВНИМАНИЕ!

Применению подлежат только моющие средства и ополаскиватели, предназначенные для промышленных посудомоечных машин.

Рекомендуем запрашивать необходимую информацию об этих продуктах у поставщиков.

Моющие средства и ополаскиватели могут быть опасными для здоровья.

Следует обращать внимание на информацию об опасностях, помещенную производителем на оригинальной таре, а также содержащуюся в сертификатах безопасности.



ВНИМАНИЕ!

По окончании работы следует выключить главный выключатель.



**МЫ НЕ НЕСЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ,
ВОЗНИКШИЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ
НАСТОЯЩИХ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ
БЕЗОПАСНОСТИ!!!**



6.2.1 Работа с электрооборудованием

Ремонт и устранение неисправностей электрооборудования машины могут выполнять только специалисты-электрики, прошедшие соответствующую подготовку!

Необходимо регулярно проверять состояние электрооборудования! Неплотные соединения необходимо зафиксировать! Поврежденная электропроводка/кабели подлежат немедленной замене!

Распределительный шкаф должен быть всегда закрыт! Допуск в него разрешается только допущенному персоналу с ключом/инструментом!

7 Инструкция по монтажу (для неукomплектованной машины)

Действует в том случае, когда изделие компании MEIKO является неукomплектованной машиной согласно положениям Директивы о машинном оборудовании (Директива 2006/42/EC).

При включении транспортного оборудования MEIKO в существующую установку по транспортировке необходимо учесть следующие пункты:

- Детали должны быть направлены друг к другу, подходящим образом соединены друг с другом и зафиксированы, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию. (Возможности крепления выбираются в соответствии с условиями на площадке заказчика).
- Должны быть приняты меры против опасностей (например, втягивание, сдавливание, разрезание или отрезание), которые могут возникнуть как результат подключения.
- Электроподключение к сети питания заказчика и, при необходимости, требуемые электрические сопряжения должны выполняться согласно прилагаемой схеме электрических соединений.
- При монтаже не должны причиняться какие-либо повреждения, в частности, повреждения электрооборудования.
- По завершении работ необходимо проверить установку на наличие повреждений.
- Проверка безопасности и работоспособности должны быть выполнены самое позднее в рамках общей проверки всей установки.
- К установке прилагаются направляющие скольжения, чтобы при необходимости оптимизировать переход.

Работа с электрооборудованием



ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования при ударе током

Работы с электрооборудованием машины могут выполнять только специалисты-электрики, прошедшие соответствующую подготовку!

Схема электрических соединений поставленной некомплектной машины включает все известные производителю, компании MEIKO, необходимые обусловленные эксплуатационными требованиями размыкания, а также другие известные необходимые размыкания и электрические соединения. Разъемы четко указаны на электросхеме. Необходимо обязательно убедиться в том, что перед вводом установки в эксплуатацию эти соединения выполнены и надежно функционируют.

В случае возникновения в результате сборки элементов установки других, неизвестных и не сформулированных компанией MEIKO мест опасности, их необходимо устранить. При необходимости установку запрещается вводить в эксплуатацию.

8 Поставка, транспортировка, установка и сборка

8.1 Поставка

Непосредственно при получении необходимо проверить комплектность поставленного товара, воспользовавшись данными подтверждения заказа от MEIKO и/или накладной.

Немедленно заявите транспортной компании претензию по поводу отсутствующих компонентов и уведомите о случившемся фирму MEIKO.

Всю установку следует проверить на отсутствие повреждений при транспортировке.

При наличии повреждений, которые могли быть получены при транспортировке, необходимо немедленно в письменной форме уведомить об этом:

- транспортную компанию,
- фирму MEIKO

и направить последней фотографии поврежденных компонентов.

8.2 Транспортировка и установка

Во избежание ущерба и опасных для жизни травм при транспортировке изделия необходимо соблюдать следующие требования:

- Транспортные работы могут выполняться только лицами, имеющими соответствующую квалификацию с соблюдением правил техники безопасности.

Для защиты при транспортировке компоненты изделия устанавливаются на специальные квадратные деревянные рамы.

Машину можно перевозить только в соответствующей деревянной таре. Конструкция тары обеспечивает безопасность ее транспортировки двумя грузоподъемными тележками.



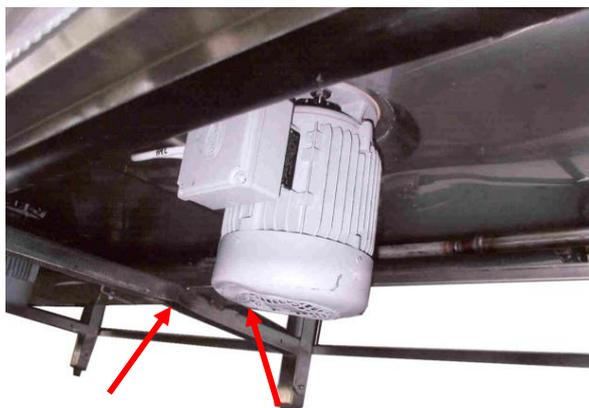
ВНИМАНИЕ!



Транспортировать только на грузоподъемных тележках!!!

Если завести тележки под деревянную раму не полностью, это обеспечит более легкое прохождение поворотов.

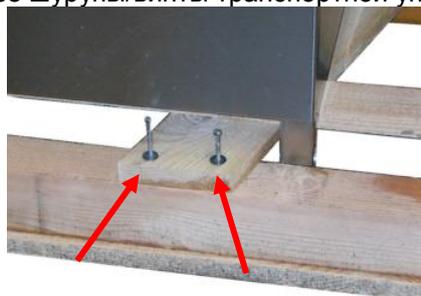
В нижней части некоторых компонентов машины наружу выступают электродвигатели. При транспортировке они должны постоянно находиться в зоне внимания.



Можно повредить двигатель и раму!!!

Как только машина будет доставлена к месту установки, необходимо опустить несущие платформы тележек. (Они продолжают оставаться под рамой). Машина стоит на раме. Ее опоры пока не нагружены.

Затем следует удалить все шурупы/винты транспортной упаковки.



в частности - эти и другие шурупы.

Сначала оставьте все балки упаковки под элементами машины.

Для работы понадобятся биты:

Torx TX 20

Torx TX 25

Торцовая головка на 10 мм



Такие биты и головки можно приобрести в любом магазине инструментов.

Кроме того нужно иметь дрель/шуруповерт с левым вращением и блокировкой патрона.

Рассоединив все резьбовые соединения транспортной упаковки, нужно с обеих сторон приподнять машину на грузоподъемных тележках.

Теперь можно без усилий извлечь из-под машины все большие продольные балки.



Теперь машину нужно снова опустить на пол. Убрать грузоподъемные тележки.

Следите за тем, чтобы машина опустилась без удара, поскольку в этом случае могут пострадать ее опоры.

Далее проследите за тем, что опоры машины были вывернуты равномерно, чтобы исключить одностороннюю нагрузку на них. Равномерность нагрузки можно определить по усилию вращения гаечного ключа.



Для регулировки опор машины необходим гаечный ключ на 27 мм!

Если машину необходимо придвинуть боком к стене, можно перемещать ее на опорах, если расстояние не очень большое.

(Соблюдайте осторожность при перемещении через напольные решетки и ступени!)

Машину можно без особых усилий поставить у стены, если, оставив под ней малые продольные балки, как показано на рисунке, передвинуть назад.

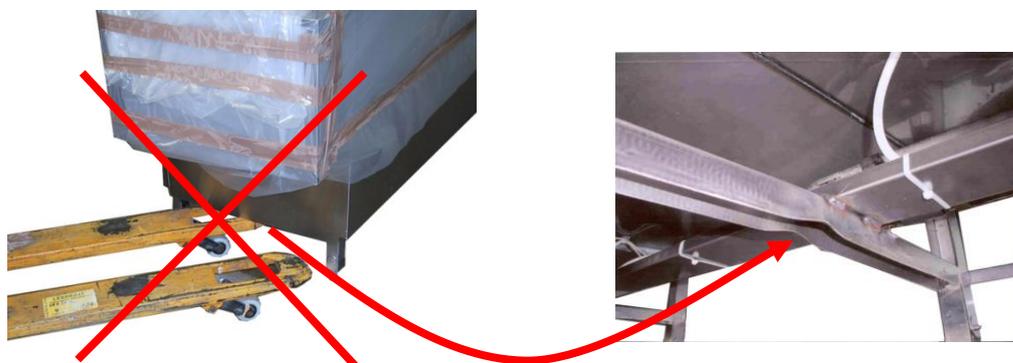


Придвинуть грузоподъемную тележку ближе к раме.

Если не получается поднять машину тележкой так, как показано на рисунке выше, после удаления всех резьбовых креплений транспортной упаковки можно вынуть продольные балки, немного наклонив машину.



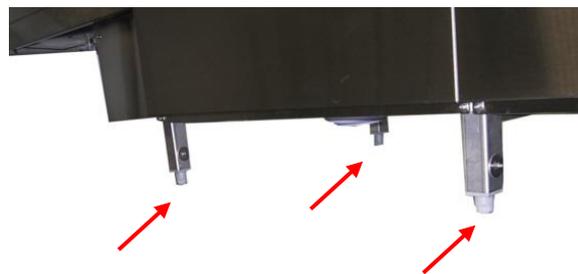
Внимание: ни в коем случае не передвигайте машину таким способом!



Подъем за центр рамы неизбежно ведет к повреждению машины. Всегда используйте деревянные прокладки для равномерного распределения нагрузки.

При окончательной установке машины следите за тем, чтобы на все опоры приходился примерно одинаковый вес. Неравномерная нагрузка ведет к поломке опор.

Равномерность нагрузки можно определить по усилию вращения гаечного ключа.



Для регулировки опор машины необходим гаечный ключ на 27 мм!



Важный момент:

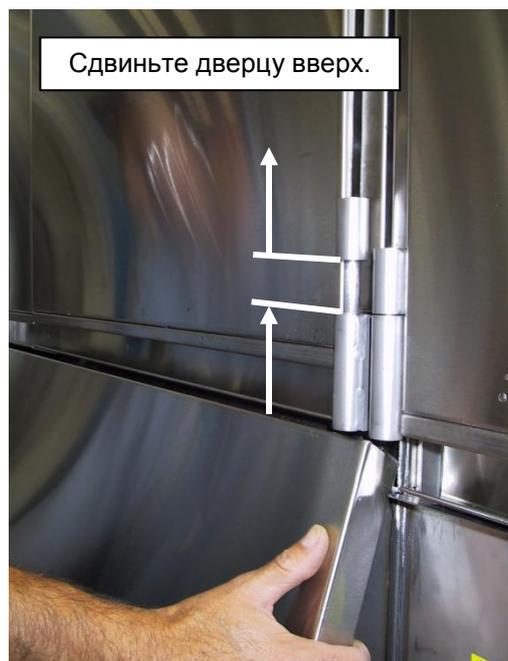
Выравнивание машины по горизонтали с помощью регулируемых опор (ключом на 27 мм) следует производить очень аккуратно, обеспечивая равномерное распределение веса между последними. Это необходимо для предупреждения смещений и напряжений, ведущих к подклиниванию и неполному закрытию подъемных дверец.

- Прочтите также главу "Общие правила техники безопасности".

8.3 Снятие облицовочных панелей под моечным баком

Опционально машина может быть оснащена распашными дверцами. Для снятия нижних панелей в этом случае после отворачивания гаек крепления дверец моечного бака необходимо удерживать их вверху в закрытом состоянии.

Удерживая дверцу в поднятом состоянии, можно снять соответствующую панель. (Лучше всего воспользоваться помощью другого работника, который будет удерживать поднятые дверцы).



8.4 Установка и сборка

MEIKO предоставляет монтажную схему, на которой указаны размеры машины и параметры сетевых подключений. Работа, как правило, должна выполняться монтером, подготовленным нашей фирмой, согласно монтажной схеме.

Производить установку и подключение устройства могут **только** имеющие концессию специалисты.

За повреждения в результате неквалифицированно выполненных подключений мы не несем ответственности.



Установите распакованную машину в соответствии с размерными показателями, указанными в монтажной схеме. Машина должна быть установлена в горизонтальном (выравненном) положении. Если машина поставляется в виде комплекта деталей, тщательно очистите стыки очистителем P819 (MEIKO № для заказа: 9 503 233) и загерметизируйте изнутри силиконом (Sista F 108 - № для заказа MEIKO: 0 870 001 или M 509-MEIKO идент. №.: 9 518 385; в окрасочных цехах Sikaflex 260-MEIKO - № для заказа: 0 870 030).

			
<p>Sista P 819 Очиститель</p> <p>№ для заказа: 9 503 233</p>	<p>Sista F 108 Специальный силиконовый клей</p> <p>№ для заказа: 0 870 001</p>	<p>Sista M 509 Специальный силиконовый клей</p> <p>№ для заказа: 9 518 385</p>	<p>Sikaflex – 260 Клей сильной фиксации</p> <p>№ для заказа: 0 870 030</p>

В наружной зоне укладывается уплотнительная лента. Она должна быть сдвинута назад примерно на 1 мм, ее назначение - улучшение внешнего вида.

8.5 Нагрузка на пол

Нагрузка на пол, оказываемая одной опорой (диаметр 30 мм) составляет:

- для моечных машин без теплового насоса: около 150 кг
- для моечных машин с тепловым насосом: около 200 кг

8.6 Указания по утилизации упаковочных материалов

- Квадратная деревянная рама изготовлена из необработанной еловой/сосновой древесины.
Правила импорта страны-импортера в целях карантинной защиты могут разрешать ввоз тары только из обработанной древесины.
- Полиэтиленовая пленка подлежит повторному использованию.
- Повторному использованию подлежат также картонные элементы для защиты углов.
- Повторному использованию в составе металлолома подлежит стальная упаковочная лента.
- Подлежит повторному использованию полимерная упаковочная лента (полипропиленовая).

**ВНИМАНИЕ!**

8.7 Электрическое подключение

Работы по обслуживанию электрооборудования автомата могут выполняться только специалистами соответствующего профиля.

Схема электрических соединений находится в распределительном шкафу. Схема входит в комплект машины и не подлежит изъятию!

Табличка с параметрами электросетевых подключений находится на внутренней стенке распределительного шкафа.

При подключении машины к сети необходимо соблюдать общие правила подключения электроустановок.

Внимание:

Входной предохранитель пользователя должен обеспечивать достаточную резервную защиту (в Германии VDE 0100), соответствующую местным условиям эксплуатации и величине потребляемого номинального тока.

Подводящий сетевой кабель должен быть надлежащим образом защищен, он должен размыкаться главным выключателем (находящимся в зоне досягаемости обслуживающего персонала или на машине). При незаземленном нейтральном проводе (N) необходимо использовать 4-полюсный главный выключатель. Провода подключения к сети должны быть маслостойкими, покрытыми защитной оболочкой и не легче, чем провод H 07 RN-F. Принятые меры безопасности, а также подключение к системе выравнивания

потенциалов должны соответствовать действующим нормам и условиям местного

предприятия энергоснабжения.м (в Германии следует соблюдать требования VDE 0100, часть 540).

В зоне действия технических правил VDE 0160 / стандарта EN 50178 при использовании частотного преобразователя в цепи, где со стороны сети имеется (предусмотрен) автоматический предохранительный выключатель (FI), действующий при появлении тока утечки, перед FI типа А необходимо включать FI типа В, чувствительный ко всем видам тока.

Для подключения к электросети следует использовать 5-полюсную клеммную панель (L1, L2, L3, N, PE).

Параметры подключения: напряжение, вид и сила тока, мощность и т.д. указаны на заводских шильдиках машины. Проверьте напряжение питающей сети.

Все подключения кабелей в распределительном шкафу выполнить согласно схеме резьбовыми клеммами с маркировкой, подсоединив их к соответствующим клеммам и реле.

8.8 Подключение к водопроводу

Водопроводящие линии и конструктивные элементы не являются морозостойкими. Если в месте установки машины температура может упасть ниже 5°C, то необходимо принять соответствующие меры по защите от замерзания.

Указываемые номинальные внутренние диаметры, площади поперечного сечения и т.д. соответствуют версии машины.

Размерные параметры водопроводной сети пользователя должны соответствовать местным условиям (в частности, пролеганию магистрали, длине линии подачи). Расположение разъемов машин для подключения к сетям коммуникации и энергоснабжения определяется конструктивными особенностями этой техники (как правило, они располагаются на некотором расстоянии от точек подключения на месте эксплуатации). Соединения должны выполнять специалисты, имеющие концессию. Во время эксплуатации всегда следует выдерживать на постоянном уровне параметры подключаемых коммуникативных и энергетических сетей.

Подключение к водопроводу следует выполнять в соответствии с местными правилами (в Германии, например, это стандарт DIN 1988). На каждой линии подачи воды со стороны пользователя необходимо предусмотреть доступный для обслуживающего персонала запорный элемент. В машине установлен сетевое отключающее устройство (в Германии согласно EN1717). Подключения к канализационной сети следует выполнять в соответствии с местными правилами (в Германии, например, DIN 1986).



Чистку сетчатого фильтра грязеуловителя можно производить без перекрытия подачи воды из водопровода пользователя.

При отворачивании нижней части, в которой находится сетчатый фильтр, подача воды автоматически перекрывается.

Благодаря этому можно легко очистить сетчатый фильтр при техническом обслуживании.

(Эту функцию перекрытия подачи воды также можно использовать как запорный кран при проведении сервисных работ).

Требуемые количество, качество и температура воды указаны в монтажной схеме.

Качество воды должно соответствовать требованиям профессионального сообщества „Промышленная мойка посуды“.

Большинство машин оборудовано системами рекуперации тепла или тепловыми насосами. Для обеспечения наибольшей эффективности работы этих устройств температуру в линии подачи воды, для ополаскивания следует поддерживать на минимально возможном уровне (в идеальном случае около 10°C). Следует избегать колебаний температуры на подаче (лето/зима). При более высокой температуре падает эффективность работы не только систем рекуперации тепла, но и теплового насоса, ухудшаются кондиции отводимого воздуха.

Если поступающая чистая вода также приводит в действие клапаны машины, **давление воды** должно быть минимальным.

Требуемые показатели давления и количества, см. в "Предписания и контрольные значения".

8.9 Подключение к канализации

Подключение к канализации должно быть выполнено согласно DIN 1986 с учетом местных правил. Все водяные стоки машины следует подключить с канализационной сети кухни через достаточно большие сифонные затворы. При выборе материала труб, герметиков и т.д. следует учесть, что температура сточных вод может достигать 70 - 75° С, значение pH в зависимости от типа и концентрации моющего средства колеблется 3 до 12, то есть, материалы должны быть устойчивы к кислотам и щелочам. Сливные трубы следует подсоединить согласно монтажной схеме.

8.10 Подключение машины к системе вытяжной вентиляции

Системы вытяжной вентиляции помещений должны соответствовать местным правилам (в Германии, например, VDI 2052) они обязательно должны быть водонепроницаемыми и устойчивыми к коррозии. Указанные в документации к заказу значения температуры и влажности отработавшего воздуха в определенных режимах работы (например, Standby) могут быть превышены. Фланец системы вытяжной вентиляции следует подсоединить к системе вытяжной вентиляции пользователя согласно монтажной схеме.



Внимание! Подключение вытяжной вентиляции следует выполнить таким образом, чтобы в случае замерзания водопроводящие детали моечной машины не были повреждены. Если это невозможно, следует установить встроенную систему защиты от замерзания!

Влажный и теплый воздух должен выводиться из моечной камеры. Для достижения безупречных результатов вытяжки необходимо обеспечить достаточные значения избыточного давления на штуцере машины / разрежения в вентиляционной системе пользователя.

8.11 Система разбрызгивания моющего средства

При использовании системы непосредственного разбрызгивания моющих средств, которые предлагаются различными поставщиками, из-за агрессивности высококонцентрированного моющего средства следует соблюдать особые меры предосторожности.

Прежде всего, следует предпринять меры предосторожности, которые предотвращают разбрызгивание моющего средства при открытых подъемных дверцах моечной машины!

Поскольку такие системы предлагаются поставщиками химических средств, фирма Meiko не может взять на себя ответственность за возможные вредные последствия для здоровья людей и техники.

9 Настройка при первом вводе в эксплуатацию, выполняемая техником сервисной службы

9.1 Ввод в эксплуатацию

Во избежание повреждения установки и опасных для жизни травм при вводе машины в эксплуатацию необходимо соблюдать следующие требования:

Следует производить надлежащую первичную проверку качества запасных частей, таких как тепловые насосы и пр., получаемых от поставщиков. При надобности можно воспользоваться детальной информацией из соответствующих руководств по эксплуатации.



- Работы по вводу в эксплуатацию могут выполняться только лицами, имеющими соответствующую квалификацию с соблюдением правил техники безопасности.
- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что в машине не осталось инструментов и посторонних предметов.
- Убедитесь в том, что с устройства удалены остатки вытекших жидкостей.
- Перед вводом в эксплуатацию приведите в рабочее состояние все предохранительные устройства и выключатель привода дверцы.
- Проверьте затяжку всех резьбовых соединений.
- Прочтите также главу "Общие правила техники безопасности".

Инструктаж и ввод в эксплуатацию выполняется силами монтеров, подготовленных фирмой Meiko. Эксплуатационник может использовать установку только после проведения инструктажа.

9.2 Регулировка дозирования химикатов

Задание требуемых количеств моющего средства и ополаскивателя производится в соответствии с видом используемого продукта.

Функцию дозирования может отрегулировать поставщик химикатов.

9.3 Работы, выполняемые перед первым вводом в эксплуатацию

При выполнении работ перед первым вводом в эксплуатацию необходимо строго соблюдать требования пунктов данного раздела!

- водопроводящие линии
Все магистрали нужно тщательно промыть. При этом нагрев должен быть выключен (извлеките предохранители), чтобы избежать сухого нагрева стержневых нагревательных элементов. После это нужно очистить грязеуловители.
- Паропроводы
Все магистрали нужно тщательно промыть. При этом все клапаны с сервоприводом должны быть полностью открыты и все вставные сборники конденсата извлечены. После это нужно очистить все грязеуловители.
- Электрическое подключение
 - Подтянуть все клеммы в распределительном шкафу, проверить надежность фиксации электрических разъемов.
 - Следует проверить правильность направления вращения всех электродвигателей.
 - Проведите визуальную проверку всего электрического оборудования (в частности, выключателей, проводов, корпусов, кожухов).
 - Проведите проверку работоспособности всех установленных электрических выключателей.
- Внутреннее пространство машины
Убедиться, что внутри машины нет посторонних предметов (ветоши, резьбовых деталей, инструментов, упаковочного материала и пр.).



Внимание

Во всех местах, где движущиеся части перемещаются мимо неподвижных частей, следует исключить трение (например, направляющие шины, направляющие лотки для воды и так далее).

Убедитесь в том, что на машине установлены все моющие трубки, моющие системы, ополаскивающие коромысла, сетчатые фильтры, кожухи баков, сливные трубы и сливные сетчатые фильтры, а также все откидные крышки на входе и выходе. Проследите за тем, чтобы они были установлены в правильном положении!

10 Подготовка - эксплуатация - мойка посуды в моечной машине

После того, как на вновь установленной машине произведены все монтажные работы (по системам электрооборудования, подачи воды и слива, обработки горячим паром, вытяжной вентиляции), а также все настройки (температура моечного бака, воды для ополаскивания, и сушки; количество воды для ополаскивания, время контроля наполнения моечного бака, реле защиты конвейера от перегрузки), выполняемые **силами специалистов, прошедших специальную подготовку** (см. гл. 3), машину можно вводить в эксплуатацию.

10.1 Основные меры безопасности при работе в нормальном режиме

К обслуживанию моечной машины допускаются только лица, прошедшие специальную подготовку и наделенные соответствующими полномочиями, изучившие руководство по эксплуатации и умеющие им пользоваться!

Перед включением установки проверьте / убедитесь в следующем:

- в рабочей зоне установки находятся только уполномоченные и проинструктированные лица.
- никто не может получить травму при пуске установки!

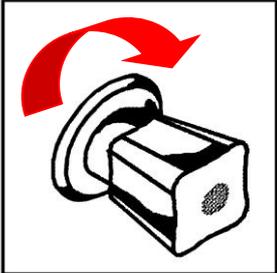
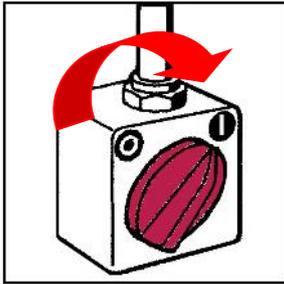
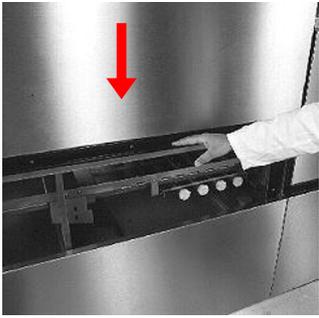
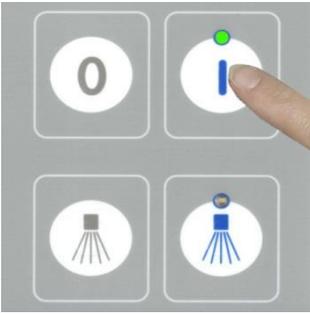
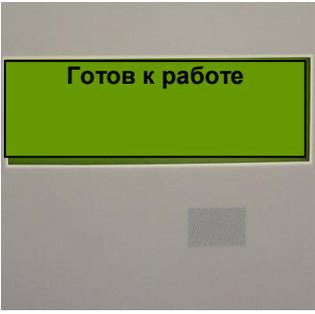
Перед каждым вводом в эксплуатацию

- проверьте машину на наличие видимых повреждений и убедитесь в том, что она находится в безупречном техническом состоянии!
Об обнаруженных неполадках немедленно сообщите руководству!
- Уберите из рабочей зоны установки материалы/предметы, которые не нужны для эксплуатации установки!
- проверьте / убедитесь, в том, что все предохранительные устройства функционируют безупречно!



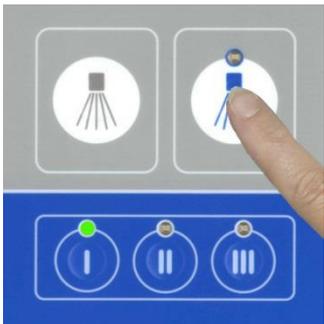
ВНИМАНИЕ!

10.2 Эксплуатация

		<p>Убедитесь в том, что: на машине установлены все моющие трубки, моющие системы, ополаскивающие коромысла, сетчатые фильтры, кожухи баков, сливные трубы и сливные сетчатые фильтры, а также все откидные крышки на входе и выходе.</p> <p>Проследите за тем, чтобы они были установлены в правильном положении!</p>
<p>Откройте запорный вентиль водопровода.</p>	<p>Подключите электропитание.</p>	
		
<p>Закройте все дверцы.</p>	<p>Нажав клавишу "Füllen/Heizen" ("Заполнение/нагрев"), можно автоматически заполнить моечный бак и нагреть его содержимое.</p>	<p>Когда моечные баки заполнены и нагреты до температуры мойки, на дисплее появляется сообщение: „Betriebsbereit“ ("Готов к работе").</p>
	<p>Когда моечные баки заполнены и нагреты до температуры мойки, машина запускается нажатием кнопки "Start" ("Запуск"). Работают транспортер и мытьевые насосы, можно начинать мойку. Машина (в зависимости от версии) может быть оборудована устройством экономного ополаскивания чистой водой, в этом случае система ополаскивания работает не всегда.</p>	
<p>Чтобы привести машину в действие, нажмите кнопку запуска.</p>	<p>Все остальные функции, например, контроль температуры или контроль уровня воды в моечном баке, выполняются системой управления машины, так что дополнительный контроль / обслуживание не нужны.</p>	

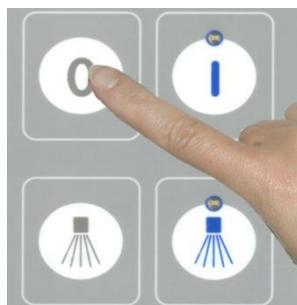
10.3 Прерывание мойки

	<p>Чтобы временно приостановить мойку, нажмите кнопку паузы.</p> <p>Мытьевые насосы и транспортер выключаются. При этом нагревательные элементы баков остаются активными и машина сохраняет готовность к работе.</p>
---	--

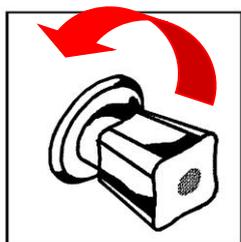
	<p>Чтобы вновь привести машину в действие, нажмите кнопку запуска.</p>
---	--

11 Вывод автомата из эксплуатации

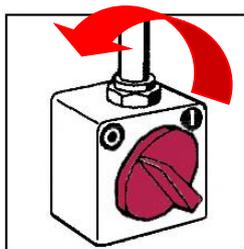
После окончания использования или, если место установки не находится под регулярным надзором, необходимо произвести остановку машины!



Чтобы выключить машину, нажмите кнопку "Gesamt-Aus" ("Общее отключение").



Закройте запорный вентиль водопровода.



Отключите электропитание со стороны пользователя.

Теперь машина обесточена.

Очистите машину, см. главу "Очистка".

Для машин, оборудованных системами:

- автоматической регенерации (установки для очистки воды),
- защиты от замерзания,
- встроенными системами обратного осмоса,
- автоматического заполнения баков и нагрева моечного бака с использованием реле времени автоматический режим разрешается активировать только при условии, что работающая машина постоянно находится под наблюдением!

12 Очистка

12.1 Правила техники безопасности при очистке

После опорожнения бака нагревательные элементы в баке могут иметь повышенную температуру. Это может привести к ожогам при ручной очистке автомата!



Машину, распределительные шкафы и прочее электрооборудование нельзя мыть струей из шланга или высоконапорной мойщей системы.

12.2 Очистка после мойки

Не только по гигиеническим причинам, но и, прежде всего, для поддержания работоспособности Вашей моечной машины и для более легкого поиска возможных повреждений рекомендуется постоянно содержать ее в ухоженном состоянии и после мойки выполнять требования следующих пунктов!

Очистить / проверить состояние:

- защитной решетки бака
- боковых решетчатых накладок
- сетчатого всасывающего фильтра насоса
- защитных занавесок
- моющих и ополаскивающих форсунок
- моечных баков
- поплавка системы заполнения бака

Снятые для проведения этой работы элементы обшивки после завершения работы необходимо обязательно установить на свои места. Проследите за тем, чтобы они были установлены в правильном положении!

12.3 Инструкция по ежедневной очистке

Не используйте высоконапорных мощных систем!!!



Выключите машину.



Откройте дверцу.



Вымойте водой из шланга внутреннее пространство машины и подъемную дверцу.



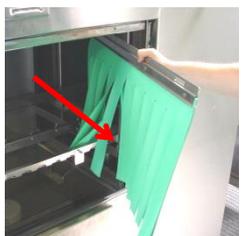
Снимите защитную решетку бака.



Снимите боковые решетки бака.



Снимите моечную систему.



Снимите все защитные занавески и очистите их.



Снимите ополаскивающие коромысла насоса.



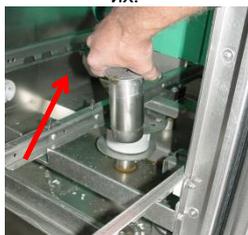
Откройте слив.



Снимите всасывающий сетчатый фильтр насоса.



Очистите сетчатый фильтр насоса.



Откройте малый слив.



Снимите всасывающий сетчатый фильтр насоса.



Очистите сетчатый фильтр насоса.



Очистите всю внутреннюю полость бака водой из шланга.



Снимите сливной сетчатый фильтр.



Очистите сливной сетчатый фильтр.



Промойте корпус поплавка системы контроля уровня воды



Очистите моющие трубки, ополаскивающие коромысла насоса, а также их форсунки. Для очистки форсунок используйте нейлоновую щетку. Проверьте комплектность и герметичность разбрызгивающих коромысел и концевых крышек.



Очистите все сетчатые фильтры.



Закройте дверцу.

После завершения чистки машины установите все детали на свои места и проверьте их комплектность и правильность положения установки. Проверьте надежность фиксации разбрызгивающих коромысел. Проверьте герметичность всех концевых крышек разбрызгивающих коромысел. Установите на место сливные стояки и занавески.



Машину, распределительные шкафы и прочее электрооборудование нельзя мыть струей из шланга или высоконапорной мощной системой.

12.4 Уход за поверхностями из высококачественной стали

Рекомендуется выполнять очистку поверхностей из высококачественной стали только предназначенными для этого чистящими средствами и средствами для ухода.

Детали со слабыми загрязнениями можно очистить при помощи мягкой, немного смоченной ткани или губки.

При очистке вытирайте детали насухо, чтобы избежать образования известкового налета. Лучше всего использовать для очистки деминерализованную воду.

Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.

Средства для ухода не должны разъедать сталь, образовывать налет и изменять цвет поверхности.

Ни в коем случае не используйте чистящие средства, содержащие соляную кислоту или отбеливающие средства на основе хлора.

Не используйте чистящие приспособления, которые до того применялись для очистки обычной стали, чтобы не допустить переноса ржавчины.

Агрессивное внешнее воздействие чистящих средств и средств по уходу, возникающее в результате их испарения или при непосредственном применении, может привести к повреждениям машины и материала (например, агрессивные чистящие средства для керамической плитки).

Внимание!

Следует обращать внимание на информацию об опасностях, помещенную производителем на оригинальной таре, а также содержащуюся в сертификатах безопасности.

12.5 Контрольный список чистки

После очистки машины убедитесь в том, что все детали правильно установлены на свои места.

Проверьте комплектность и правильность положения следующих деталей:

- боковые решетчатые накладки
- защитные решетки бака
- сливные стояки
- трубки насоса ополаскивания
- занавески
- проверьте комплектность концевых крышек мощных трубок
- Сетчатые всасывающие фильтры насосов

Закройте сливные клапаны.

Теперь моечная машина подготовлена для следующей смены.

ВНИМАНИЕ!!!



Не применяйте пенящихся чистящих средств для предварительной очистки машины.

Пена внутри устройства становится причиной неполадок в работе, в т.ч. плохого качества мойки.

13 Самостоятельное устранение неполадок

Неполадка:	Способ устранения
Машина не наполняется!	<ul style="list-style-type: none"> • Отсутствие воды • Забит грязеуловитель • Засорился водяной затвор системы регулировки уровня. • Неисправен магнитный клапан
Неполадка:	Способ устранения
Система ополаскивания не разбрызгивает воду!	<ul style="list-style-type: none"> • Отсутствие воды • Забит грязеуловитель • Неисправен магнитный клапан • Неисправен контур системы экономии воды • Обызвествление системы ополаскивания • Выход из строя встроенной системы обратного осмоса
Неполадка:	Способ устранения
Выход испарений!	<ul style="list-style-type: none"> • Выход из строя вытяжки • Отсутствуют занавески • Слишком высокие температуры • Разбрызгивающие коромысла, форсунки системы сушки, направляющие воздушные дефлекторы изогнуты или неправильно установлены • Слишком сильно открыты дроссели главной мойщей системы (в стояке)!
Неполадка:	Способ устранения
Полосы и разводы на посуде!	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком высокая минерализация воды для ополаскивания (см. руководство по эксплуатации) • Если это наблюдается лишь в определенное время, проверить функцию регенерации устройства смягчения воды. Регенерация не должна приходиться на время полоскания. • Неисправна или сильно изношена система предварительной подготовки воды • Возможно, причина - в меняющихся кондициях воды, поступающей от разных насосных станций • Непригодные ополаскиватели и неправильные дозы • Неправильно установлены или отсутствуют занавески • Перед этим подверглись мойке слишком большие ёмкости. Поэтому очиститель попал в задние баки. • Слишком большая скорость транспортера

Неполадка:	Способ устранения
Сильное пенообразование в моечном баке!	<ul style="list-style-type: none"> • Чистящее средство попало в баки вместе с очищенными деталями • Пенообразующие средства, используемые для ежедневной очистки, впоследствии попадают внутрь машины. • Во избежание чрезмерного загрязнения баков улучшить качество профилактической очистки. Альтернативный вариант - их периодическое опорожнение. • Недостаточно воды для ополаскивания • Непригодное моющее средство или ополаскиватель • Слишком низкие температуры (< 50° C)

14 Подготовка персонала

К работе на машине может быть допущен лишь персонал, прошедший специальную подготовку и инструктаж.

Следует четко определить ответственность персонала за выполнение работ по обслуживанию, техническому обслуживанию и ремонту оборудования. Проходящий обучение персонал может быть допущен к работе на устройстве только под надзором опытного работника.

Категории персонала	Проинструктированный обслуживающий персонал	Проинструктированный мастер домашнего хозяйства	Прошедший обучение мастер домашнего хозяйства или монтер
Виды работ			
Установка и сборка			◆
Ввод в эксплуатацию			◆
Эксплуатация, обслуживание	◆	◆	◆
Очистка	◆	◆	◆
Контроль состояния предохранительных устройств	◆	◆	◆
Выявление неполадок		◆	◆
Устранение неполадок механического оборудования		◆	◆
Устранение неполадок электрооборудования			◆
Техническое обслуживание			◆
Ремонт		◆	◆

Получение инструктажа должно подтверждаться в письменной форме.

15 Утилизация установки

При утилизации установки (демонтаж/ликвидация), конструктивные элементы, с учетом содержащихся в них материалов, следует направлять преимущественно для повторного использования.

Вот перечень наиболее распространенных материалов, получаемых в результате демонтажа:

- Хромоникелевая сталь
- Алюминий
- Медь
- Латунь
- Элементы электрооборудования и электронных устройств
- Полипропилен и другие полимеры

16 Уровень шума

Уровень звукового давления на рабочем месте см. в "Предписания и контрольные значения"

17 Неионизирующее излучение

Неионизирующее излучение - побочное явление, сопутствующее работе электрооборудования (электродвигатели, силовые кабели, соленоиды). В машине нет мощных постоянных магнитов. Соблюдение безопасного расстояния между источником поля и имплантантом (30 см) с большой вероятностью позволяет исключить влияние излучения на работу активных имплантантов (кардиостимуляторов, дефибрилляторов).

18 Предписания и контрольные значения

Цитируемые и др. важнейшие стандарты, правила и учреждения:

DIN 10510	Промышленная мойка посуды посудомоечными машинами транспортерного типа с несколькими баками
DIN 10 512	Промышленная мойка посуды посудомоечными машинами с одним баком
DIN 1988	Технические правила для установок питьевой воды (TRWI)
DIN 1717	Защита питьевой воды от загрязнений, предохранительные устройства
VDI 2052	Технические устройства вытяжной вентиляции для кухонь
DVGW	Немецкое объединение, зарегистрированное общество в сфере газа и воды (http://www.dvgw.de)
VGG	Объединение профессиональных мойщиков посуды http://www.vgg-online.de

Показатели качества воды согласно VGG

Общая жесткость до 3 °dH

Содержание хлора макс. 50 мг/л воды
(Во избежание сквозной коррозии низколегированной посудной стали).

Тяжелые металлы Приняты предельные значения 0,1 мг железа и 0,05 мг марганца на литр воды. 0,05 мг меди на литр воды могут вызвать изменение цвета посуды и деталей посудомоечной машины.

Общее содержание солей макс. 400 мкС/см (для фарфора и глушеного стекла)
макс. 100 мкС/см (для стекла)
макс. 80 мкС/см (для специальной стали)
(измерено по электропроводности).

Температуры машины согласно DIN 10510 и DIN 10 512

	Без дезинфицирующих компонентов	с дезинфицирующими компонентами
Предварительная очистка водопроводной воды	25°C - 40°C	
Насосная предварительная очистка	40°C - 50°C	
Циркуляционный бак моющего средства	60°C - 65°C	55°C - 65°C
Насосное ополаскивание	60°C - 70°C	
Ополаскивание чистой водой	80°C - 85°C	

Носитель управляющих данных для клапанов:

Давление	мин. 3,5 бар, макс. 8 бар (без скачков давления)
Расход сервоклапана на одно срабатывание	ок. 0,01 л при 3 бар

Уровень шума:

Уровень звукового давления определен по результатам измерения методом огибающей поверхности согласно: DIN EN ISO 3744, класс точности 2.

Уровень звукового давления на рабочем месте	LpA ≤ 69 дБ (неопределенность измерения +/- 1,5 дБ)
---	--

19 Техническое обслуживание

Непременным условием для надежной и безопасной работы моечной машины в течение долгого времени является регулярное техническое обслуживание. Невыполненное или выполненное ненадлежащим образом техническое обслуживание увеличивает опасность причинения материального ущерба и нанесения вреда здоровью персонала, ответственность производителя за которые исключается.

Работы по техническому обслуживанию можно проводить только после выключения моечной машины. Дополнительно нужно отключить соответствующий главный выключатель, обезопасив его от несанкционированного включения.

Запрещается демонтаж имеющихся предохранительных устройств!

Указание:

"Заменить все изнашиваемые детали с пометкой „V“ по списку запасных частей"



ВНИМАНИЕ!

При каждом плановом техническом обслуживании необходимо проверять работоспособность предохранительных устройств изделия / установки.

Чтобы Ваша машина прослужила как можно дольше, рекомендуем заключить договор технического обслуживания с представительством нашего завода.

19.1 Основные меры безопасности при выполнении технического обслуживания

Соблюдать интервалы технического обслуживания, указанные в руководстве по эксплуатации!

Соблюдать инструкции по техническому обслуживанию отдельных компонентов, помещенные в данном руководстве!



До начала работ по техническому обслуживанию / ремонту перекрыть для неуполномоченных лиц доступ в рабочую зону установки! Установить указывающий знак, предупреждающий о введущихся работах.



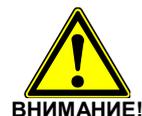
Перед проведением работ по техническому обслуживанию и ремонту выключить главный выключатель электропитания и закрыть его на висячий замок! Ключ от этого замка должен находиться у лица, выполняющего техническое обслуживание или ремонт! Несоблюдение этого условия может привести к тяжелым травмам и серьезному материальному ущербу.



Перед выполнением работ по техническому обслуживанию и ремонту убедиться в том, что все части установки, к которым могут прикоснуться люди, остыли до комнатной температуры!

Опасные для окружающей среды смазочные, охлаждающие и чистящие средства должны утилизироваться надлежащим образом!

19.1.1 Перед вводом в эксплуатацию после технического обслуживания / ремонта



Перед вводом в эксплуатацию после технического обслуживания / ремонта выполнить все проверки, описанные в разделе "Первый ввод в эксплуатацию, выполняемый техником сервисной службы".

19.1.2 Соблюдение предписаний по охране окружающей среды

При выполнении всех работ, связанных с эксплуатацией машины, необходимо соблюдение установленных законом обязанностей по минимизации отходов и соблюдению правил их утилизации/уничтожения.

В частности, при выполнении монтажных, ремонтных работ и технического обслуживания нельзя допускать попадания таких водоопасных веществ, как:

- консистентные смазки и смазочные масла
- гидравлические масла
- охлаждающие жидкости
- содержащие растворитель чистящие жидкости

в почву и в канализацию! Эти вещества при хранении, транспортировке, сборе и утилизации должны находиться в емкостях надлежащего типа!



20 Рекомендуемая периодичность технического обслуживания

	Категория сервиса			
	①	②	③	④
<u>Работы по техническому обслуживанию</u>	Очистка ежедневно	мин. 1 раз в квартал	мин. 1 раз в полгода но не реже одного раза в 1000 часов	мин. 1 раз в год но не реже одного раза в 2000 часов
<u>ПРОСИМ УЧЕСТЬ:</u>	После каждой замены, ремонта, отсоединения или присоединения электрических компонентов следует провести проверку электробезопасности, по меньшей мере, данного узла!!!			



Указание:

„Заменить все изнашиваемые детали с пометкой „V“ по списку запасных частей!“

1. Система транспортировки корзин

Проверка редукторного двигателя				
Проверить редукторный двигатель на внешние повреждения			◆	◆
Проверить двигатель на шум в подшипниках			◆	◆
Проверить потребляемый ток (I _n см. схему электрических соединений)			◆	◆
Проверить чистоту вентиляционных решеток			◆	◆
Реле защиты конвейера от перегрузки				
Проверьте сухари направляющих салазок и ползун ведущего диска на износ.			◆	◆
Проверьте реле защиты конвейера от перегрузки путем имитации перегрузки, при необходимости, отрегулируйте натяжение пружины.		◆	◆	◆
Проверьте легкость перемещения ходовых салазок.				◆

2. Мытьевые насосы

Проверить двигатель насоса				
Проверить двигатель на внешние повреждения			◆	◆
Проверить потребляемый ток (I _n см. схему электрических соединений)			◆	◆
Проверить двигатель на шум в подшипниках (повреждение подшипников)			◆	◆
Проверить чистоту вентиляционных решеток			◆	◆
Проверка мытьевого насоса				
Проверить герметичность контактного уплотнительного кольца (внешний визуальный контроль)		◆	◆	◆
Заменить контактное уплотнительное кольцо				прим. раз в 2 года или каждые 3000 часов
Проверить крыльчатку насоса на повреждения				◆
Проверить корпус насоса на повреждения		◆	◆	◆
Сетчатый всасывающий фильтр насоса				
Проверить состояние сетчатого фильтра насоса		◆	◆	◆
Тщательно очистить сетчатый фильтр насоса изнутри				◆
Очистить сетчатый фильтр насоса снаружи	◆	◆	◆	◆

	Категория сервиса			
	①	②	③	④
<u>Работы по техническому обслуживанию</u>	Очистка ежедневно	мин. 1 раз в квартал	мин. 1 раз в полгода но не реже одного раза в 1000 часов	мин. 1 раз в год но не реже одного раза в 2000 часов
<u>ПРОСИМ УЧЕСТЬ:</u> После <u>каждой</u> замены, ремонта, отсоединения или присоединения электрических компонентов следует провести проверку электробезопасности, по меньшей мере, данного узла!!!				

3. Моечные системы

Проверка герметичности стояка				
- переход насос/стояк		◆	◆	◆
- стояк		◆	◆	◆
- переход стояк/моечная система		◆	◆	◆
- посадка моещей системы		◆	◆	◆
Проверка моечной системы				
Проверить моечную систему на повреждения		◆	◆	◆
Проверить чистоту форсунок	◆	◆	◆	◆
Проверить комплектность концевых крышек	◆	◆	◆	◆
Проверить форму распыла (общая ширина должна перекрываться конусами распыла отдельных форсунок). Следует уменьшить нижний уровень давления в форсунках до такой степени, чтобы самые легкие предметы мойки не вращались.		◆		

4. Система ополаскивания чистой водой

Проверить состояние сетевого отключающего устройства двигателя (при наличии)				
Проверить двигатель на внешние повреждения			◆	◆
Проверить потребляемый ток (I _n см. схему электрических соединений)			◆	◆
Проверить двигатель на шум в подшипниках (повреждение подшипников)			◆	◆
Проверить чистоту вентиляционных решеток			◆	◆
Проверить состояние сетевого отключающего устройства насоса (при наличии)				
Проверить герметичность контактного уплотнительного кольца (внешний визуальный контроль)		◆	◆	◆
Заменить контактное уплотнительное кольцо				прим. раз в 2 года или каждые 3000 часов
Проверить крыльчатку насоса на повреждения				◆
Проверить корпус насоса на повреждения		◆	◆	◆
Система				
Проверить систему в целом на герметичность и наличие повреждений		◆	◆	◆
Проверить чистоту форсунок	◆	◆	◆	◆
Проверить количество воды (водомер/расход)			◆	◆
Очистить приемный резервуар				◆
Проверить работоспособность поплавкового выключателя			◆	◆

	Категория сервиса			
	①	②	③	④
<u>Работы по техническому обслуживанию</u>	Очистка ежедневно	мин. 1 раз в квартал	мин. 1 раз в полгода но не реже одного раза в 1000 часов	мин. 1 раз в год но не реже одного раза в 2000 часов
<u>ПРОСИМ УЧЕСТЬ:</u>	После <u>каждой</u> замены, ремонта, отсоединения или присоединения электрических компонентов следует провести проверку электробезопасности, по меньшей мере, данного узла!!!			

5. Система насосного ополаскивания				
Проверить состояние двигателя (при наличии)				
Проверить двигатель на внешние повреждения			◆	◆
Проверить потребляемый ток (I _n см. схему электрических соединений)			◆	◆
Проверить двигатель на шум в подшипниках (повреждение подшипников)			◆	◆
Проверить чистоту вентиляционных решеток			◆	◆
Проверить состояние насоса (при наличии)				
Проверить герметичность контактного уплотнительного кольца (внешний визуальный контроль)		◆	◆	◆
Заменить контактное уплотнительное кольцо				прим. раз в 2 года или каждые 3000 часов
Проверить крыльчатку насоса на повреждения				◆
Проверить корпус насоса на повреждения		◆	◆	◆
Сетчатый всасывающий фильтр насоса (при наличии)				
Проверить состояние сетчатого фильтра насоса		◆	◆	◆
Тщательно очистить несъемный сетчатый фильтр насоса изнутри				◆
Очистить съемный сетчатый фильтр насоса изнутри/снаружи	◆	◆	◆	◆
Система				
Проверить систему в целом на герметичность и наличие повреждений		◆	◆	◆
Проверить чистоту форсунок	◆	◆	◆	◆

	Категория сервиса			
	①	②	③	④
<u>Работы по техническому обслуживанию</u>	Очистка ежедневно	мин. 1 раз в квартал	мин. 1 раз в полгода но не реже одного раза в 1000 часов	мин. 1 раз в год но не реже одного раза в 2000 часов
<u>ПРОСИМ УЧЕСТЬ:</u> После <u>каждой</u> замены, ремонта, отсоединения или присоединения электрических компонентов следует провести проверку электробезопасности, по меньшей мере, данного узла!!!				

6. Система экономии химикатов				
Проверить состояние двигателя (при наличии)				
Проверить двигатель на внешние повреждения			◆	◆
Проверить потребляемый ток (I _н см. схему электрических соединений)			◆	◆
Проверить двигатель на шум в подшипниках (повреждение подшипников)			◆	◆
Проверить чистоту вентиляционных решеток			◆	◆
Проверить состояние насоса (при наличии)				
Проверить герметичность контактного уплотнительного кольца (внешний визуальный контроль)		◆	◆	◆
Заменить контактное уплотнительное кольцо				прим. раз в 2 года или каждые 3000 часов
Проверить крыльчатку насоса на повреждения				◆
Проверить корпус насоса на повреждения		◆	◆	◆
Сетчатый всасывающий фильтр насоса (при наличии)				
Проверить состояние сетчатого фильтра насоса		◆	◆	◆
Тщательно очистить несъемный сетчатый фильтр насоса изнутри				◆
Очистить съемный сетчатый фильтр насоса изнутри/снаружи	◆	◆	◆	◆
Система				
Проверить систему в целом на герметичность и наличие повреждений		◆	◆	◆
Проверить чистоту форсунок	◆	◆	◆	◆
Проверить чистоту инерционных воздухоочистителей и линий системы циркуляции			◆	◆
Проверить чистоту и работоспособность водяного байпаса. Очистить линию.			◆	◆

	Категория сервиса			
	①	②	③	④
<u>Работы по техническому обслуживанию</u>	Очистка ежедневно	мин. 1 раз в квартал	мин. 1 раз в полгода но не реже одного раза в 1000 часов	мин. 1 раз в год но не реже одного раза в 2000 часов
ПРОСИМ УЧЕСТЬ: После <u>каждой</u> замены, ремонта, отсоединения или присоединения электрических компонентов следует провести проверку электробезопасности, по меньшей мере, данного узла!!!				

7. Тепловой насос (при наличии)

Проверить состояние двигателя				
Проверить двигатель циркуляционного насоса на внешние повреждения			◆	◆
Проверить ток потребления двигателя циркуляционного насоса (In см. схему электрических соединений)			◆	◆
Проверить двигатель циркуляционного насоса на шум в подшипниках (повреждение подшипников)			◆	◆
Проверить чистоту вентиляционных решеток двигателя циркуляционного насоса			◆	◆
Проверить потребляемый ток двигателя нагнетателя (In см. схему электрических соединений)			◆	◆
Проверить двигатель нагнетателя на шум в подшипниках (повреждение подшипников)			◆	◆
Проверить состояние насоса				
Проверить герметичность контактного уплотнительного кольца (внешний визуальный контроль)		◆	◆	◆
Заменить контактное уплотнительное кольцо				прим. раз в 2 года или каждые 3000 часов
Проверить крыльчатку насоса на повреждения				◆
Проверить корпус насоса на повреждения		◆	◆	◆
Сетчатый всасывающий фильтр насоса				
Проверить состояние сетчатого фильтра насоса		◆	◆	◆
Тщательно очистить несъемный сетчатый фильтр насоса изнутри				◆
Очистить съемный сетчатый фильтр насоса изнутри/снаружи	◆	◆	◆	◆
Теплообменник				
Проверить чистоту теплообменника			◆	◆
Очистить теплообменник горячей водой				◆
Проверить теплообменник на герметичность				◆
Airbox / Airbox-Plus				
Проверить чистоту Airbox / Airbox-Plus и, при необходимости, очистить. Очистить регулировочные планки / каплеуловитель.			◆	◆
Система				
Проверить систему в целом на герметичность и наличие повреждений		◆	◆	◆
Проверить чистоту и работоспособность циркуляционных линий. Очистить линии и коаксиальный теплообменник.			◆	◆
Выяснить, предусмотрен ли регулярный контроль состояния теплового насоса. (См. прилагаемое руководство по эксплуатации теплового насоса).			◆	◆

	Категория сервиса			
	①	②	③	④
<u>Работы по техническому обслуживанию</u>	Очистка ежедневно	мин. 1 раз в квартал	мин. 1 раз в полгода но не реже одного раза в 1000 часов	мин. 1 раз в год но не реже одного раза в 2000 часов
<u>ПРОСИМ УЧЕСТЬ:</u> После <u>каждой</u> замены, ремонта, отсоединения или присоединения электрических компонентов следует провести проверку электробезопасности, по меньшей мере, данного узла!!!				

8. Сушилка				
Вентилятор				
Проверить вентилятор на внешние повреждения			◆	◆
Проверить потребляемый ток (I _n см. схему электрических соединений)			◆	◆
Проверить вентилятор на шум в подшипниках (повреждение подшипников - визуальный и акустический контроль)			◆	◆
Проверьте чистоту всасывающей решетки			◆	◆
Нагревательный элемент (пар / горячая вода)				
Проверить чистоту нагревательного элемента			◆	◆
Очистить нагревательный элемент горячей водой				◆
Проверить нагревательный элемент на герметичность (теплоноситель)				◆
Продувной ящик				
Проверить сопла системы вентиляции на повреждения		◆	◆	◆
Проверка работоспособности				
Температура всасывания не должна превышать x ₁ °C.				◆
Проверить внутреннее пространство сушилки на повреждения			◆	◆
Очистить внутреннее пространство сушилки горячей водой (удалить жир и масло)				◆
x ₁ см. сзади				
9. Рекуперация тепла				
Вытяжной вентилятор				
Проверить вентилятор на внешние повреждения			◆	◆
Проверить потребляемый ток (I _n см. схему электрических соединений)			◆	◆
Проверить вентилятор на шум в подшипниках (повреждение подшипников)			◆	◆
Проверить чистоту защитной решетки			◆	◆
Теплообменник				
Проверить чистоту теплообменника			◆	◆
Очистить теплообменник горячей водой				◆
Проверить теплообменник на герметичность				◆

	Категория сервиса			
	①	②	③	④
<u>Работы по техническому обслуживанию</u>	Очистка ежедневно	мин. 1 раз в квартал	мин. 1 раз в полгода но не реже одного раза в 1000 часов	мин. 1 раз в год но не реже одного раза в 2000 часов
<u>ПРОСИМ УЧЕСТЬ:</u> После <u>каждой</u> замены, ремонта, отсоединения или присоединения электрических компонентов следует провести проверку электробезопасности, по меньшей мере, данного узла!!!				

10. Корпус машины и встроенные элементы

Корпус машины, бак, надстройка из листового металла, дверцы Проверить на герметичность обшивку цоколя, впуски и выпуски			◆	◆
Корпус машины, бак, надстройка из листового металла, дверцы Проверить обшивку цоколя, входы, выходы и откидные крышки на отсутствие повреждений, комплектность и и правильность установки.	◆	◆	◆	◆
Проверить защитные занавески на комплектность, отсутствие повреждений и правильность установки.		◆	◆	◆
Проверить защитные решетки бака и сетчатый ящик на комплектность, отсутствие повреждений и правильность установки.		◆	◆	◆
Проверить состояние направляющих шин дверец		◆	◆	◆
Проверить состояние роликовых пружин дверец (при выходе из строя одной заменить все)		◆	◆	◆
Проверить (под током) работоспособность контрольных выключателей дверец		◆	◆	◆
Проверить контрольные выключатели дверец на механические повреждения		◆	◆	◆

11. Сантехника

Рабочая температура и контроль расхода				
Замерить температуру воды в баке (x_2), температуру воды для ополаскивания (x_3), температуру сушки (x_4) и сравнить результаты с указанными в документации значениями.			◆	◆
x_2, x_3, x_4 , см. сзади				
Система нагрева				
Проверить систему в целом на герметичность				◆
Очистить грязеуловитель			◆	◆
Проверить работоспособность клапанов			◆	◆
Водопровод				
Проверить систему в целом на герметичность				◆
Очистить грязеуловитель			◆	◆
Проверить работоспособность клапанов			◆	◆
Очистить систему регулировки уровня	◆	◆	◆	◆
Проверить работоспособность системы регулировки уровня			◆	◆
Проверить кондиции поступающей воды - жесткость- (согласно монтажной схеме)			◆	◆
Проверить машину на присутствие известковых отложений. При необходимости, удалить отложения.			◆	◆
Проверить кондиции поступающей воды по электропроводности x_5 для версий, оборудованных системами деминерализации и обратного осмоса			◆	◆
Проверить кондиции поступающей воды - температуры- (согласно монтажной схеме)		◆	◆	◆
x_5 см. сзади				

	Категория сервиса			
	①	②	③	④
<u>Работы по техническому обслуживанию</u>	Очистка ежедневно	мин. 1 раз в квартал	мин. 1 раз в полгода но не реже одного раза в 1000 часов	мин. 1 раз в год но не реже одного раза в 2000 часов
<u>ПРОСИМ УЧЕСТЬ:</u> После <u>каждой</u> замены, ремонта, отсоединения или присоединения электрических компонентов следует провести проверку электробезопасности, по меньшей мере, данного узла!!!				

12. Линия сточной воды				
Проверить наличие сливных сетчатых фильтров	◆	◆	◆	◆
Проверить работоспособность сливных сетчатых фильтров (байонет)		◆	◆	◆
Проверить сливные краны и стояки на герметичность			◆	◆
13. Электрооборудование				
Проверить потребляемый ток всех нагревательных элементов (In см. схему электрических соединений)				◆
Подтянуть все резьбовые предохранители и соединения				◆
Проверить все выключатели на работоспособность и наличие повреждений (см. схему электрических соединений)				◆
Проведите визуальную проверку всего электрического оборудования (в частности, выключателей, проводов, корпусов, кожухов).				◆
Очистите входной и выходной фильтры вентилятора распределительного шкафа (при наличии)			◆	◆
14. Система дозирования моющего средства				
Проверить работоспособность (если возможно, с привлечением поставщика химикатов)			◆	◆
15. Система дозирования смачивающего средства				
Проверить работоспособность (если возможно, с привлечением поставщика химикатов)			◆	◆
16. Проверка работоспособности машины в целом				
Проверить машину на взаимодействие всех функций			◆	◆
Пробная мойка			◆	◆
Проверить результат очистки, сушки				
При необходимости произвести оценку наслоения крахмала и сообщить о результатах руководителю кухни			◆	◆
Воздушные компрессоры (при наличии)				
Проверить уровень масла		◆	◆	◆
Слить конденсат из ресивера		◆	◆	◆
Всегда соблюдайте указания руководства по эксплуатации от производителя.				
Водонагнетающее устройство (при наличии)				
Проверить герметичность			◆	◆
Проверить давление на входе компенсационного бака			◆	◆

	Категория сервиса			
	①	②	③	④
<u>Работы по техническому обслуживанию</u>	Очистка ежедневно	мин. 1 раз в квартал	мин. 1 раз в полгода но не реже одного раза в 1000 часов	мин. 1 раз в год но не реже одного раза в 2000 часов
<u>ПРОСИМ УЧЕСТЬ:</u>	После <u>каждой</u> замены, ремонта, отсоединения или присоединения электрических компонентов следует провести проверку электробезопасности, по меньшей мере, данного узла!!!			

17. Визуальный контроль места установки машины

Вблизи машины не должно находиться пенообразующих моющих средств, их нельзя использовать в машине.	◆	◆	◆	◆
Установки для очистки воды (при наличии)				
Установки обратного осмоса (внешний осмотр) Указать заказчику на необходимость обслуживания установки			◆	◆
Установки деминерализации (внешний осмотр) Указать заказчику на необходимость обслуживания установки			◆	◆
Всегда соблюдайте указания руководства по эксплуатации от производителя.				
Свободный выпуск согласно WRC (при наличии, например, для Великобритании)				
Проверить форму распыла аэрационной форсунки (на выходе)		◆	◆	◆
Очистить/удалить накипь с аэрационной форсунки (на выходе)				◆

x1	максимальная температура всасывания для	вентилятора 0 550 056	75°C
	максимальная температура всасывания для	вентилятора 0 550 050	75°C
x2	Температура насоса предварительной очистки	согласно DIN 10510	от 40 °C до 50 °C
	Температура циркуляционного бака моющего средства	согласно DIN 10510	от 55 °C до 65 °C
x3	Температура чистой воды для ополаскивания	согласно DIN 10510	от 80 °C до 85 °C
x4	Температура сушки	согласно DIN 10510	без определенных требований (см. x ₁)
x5	Минимальный уровень качества воды согласно VGG		
	Общее содержание солей:	макс. 400 μ С/см для	фарфора и глушеного стекла
		макс. 100 μ С/см для	стекла
		макс. 80 μ С/см для	для специальной стали (столовые приборы)

Для выполнения сервисного обслуживания указанных категорий ① - ④ может привлекаться лишь персонал, прошедший специальную подготовку.

- ① проинструктированный обслуживающий персонал
- ② проинструктированный мастер домашнего хозяйства
- ③ прошедший обучение мастер домашнего хозяйства или монтер
- ④ подготовленный фирмой MEIKO монтер

На следующей странице Вы можете делать записи о выполненных технических обслуживаниях. Фирма Meiko рекомендует делать записи о работах полугодовой (③) и годовой (④) сервисных категорий.



The clean solution

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
Tel. +49 (0)781 / 203-0
www.meiko.de
info@meiko.de